PULSO

Revista semanal de EL POPULAR

Olavarría, jueves 3 de junio de 1982
Año III
Nº 142



UN EXITO DE "PULSO": EL CONCURSO DE CUENTOS DE C.F.

Tapa: MERYL STREEP
(Fotografía de Estudio)

CRONICAS RETROSPECTIVAS

(Lo que ocurría hace 25 y hace 50 años hurgado y anotado en el archivo de EL POPULAR por Alberto M. Pando).

De hace 50 Años

(Semana del 28 de mayo al 3 de junio de 1932)

SITUACION

—Es celebrado en **Portugal el 6° aniversario del goberno del general Carmona**, cuya figura más destacada ya comienza a ser el ministro **Antonio de Oliveira Salazar**, que ha normalizado la caótica situación económica.

—**Murió en Chicago Mr. Edward Swift**, fundador del frigorífico empresa multinacional que ha llevado su apellido.

—El 2 de junio es fiesta nacional en Italia al recordarse el **50° aniversario de la muerte de José Garibaldi.**

ACTIVIDADES

—**Olavarría respondió con generosidad y entusiasmo al empréstito patriótico lanzado por el gobierno nacional.** La comisión local tiene como presidentes honorarios a Juan Minvielle, Remigio Espeluse, José Lamas, y José Ferreccio. Presidente ejecutivo es Antonio Pereyra Duarte, gerente del Banco de la Nación; vicepresidentes, Ascencio Carmelino, Eduardo Feddriani y Francisco Indavere, gerentes de los Bancos de la Edificadora, Provincia y Olavarría, respectivamente; seretarios, doctores Pedro Fernández Garay, Amílcar Casado; subsecretarios, los presidentes de mutuales, clubes y representantes consulares; vocales, Amadeo Grimaldi, Rómulo Italiani, Manuel Rosales, Carlos Lecot, Emigidio Falabella, Andrés Presa, Dionisio Rigada, Julio Llorente, Pablo Tagliaferri, Antonio Alvarez, Manuel Guitarte, Francisco Cajén, Aristóbulo Moya, Martín Gregorini, Luis Sallies, Pausanias Michelini, Guzmán Píriz, José Mendía, Juan B. Occhi, Victoriano Arroyo, Pedro Lorea, Dardo Gainza, Luciano Indavere, etc.

—**En el primer día del empréstito, EL POPULAR destaca el bello gesto de los tres hijos del gerente del Banco de la Nación**, los niños Adolfo, Antonio y Alberto Pereyra Duarte, quienes entregaron sus libretas de ahorro; otro tanto, **las niñas Celia y Angélica Torrasa.** En menos de una hora de abierta la suscripción ya se habían reunido 100.000 pesos. **Rotary Club aportó 3.500 pesos, aparte de lo que individualmente aporten los socios. Las cifras más altas corresponden** a Lázaro y Cía., Cabrerizo hermanos, Martín Occhi, Gregorio de Beláustegui, con 10.000 pesos cada uno y Juan Sarraillet con 12.000. Al tercer día ya se redondeaban los 150.000 pesos.

—Grandes proporciones asumió la **inauguración del busto que perpetúa la memoria de don Pablo Fassina en el Banco de la Edificadora.** Don Ascensio Camelino, gerente de la entidad, tuvo a su cargo descubrirlo. La obra es debida al **escultor Santiago Chierico**, siendo fiel retrato del llamado "pioner del progreso de Olavarría". Hablaron el señor Camelino por el directorio, don Aristóbulo Moya por la Sociedad Rural, agradeciendo uno de los hijos de don Pablo, por la familia. Hubo muchas presencias y telegramas de adhesión, entre ellos de Alfredo Fortabat, Ramón Rendón, Dante Bernaudo, etc.

—**El Concejo Deliberante** resolvió dar el nombre de Pablo Fassina a la prolongación de calle Lamadrid al S.O. del bulevar Colón donde se ha levantado todo un barrio con créditos del Banco de la Edificadora.

—**Al año de su deceso se tributó homenaje a la memoria del tesonero maestro de Hinojo que fuera Juan de Pierris.** Habló Enrique Dimarco por la Asociación de Maestros.

—La Municipalidad contribuyó con 1000 pesos para el **pago del terreno destinado a la plaza pública de Hinojo.** La suma fue entregada a los dirigentes de la comisión creada a tales efectos, señores Vicente Olivetto y Juan Laeoste.

—**La Compañía Sudamericana cumplió la amenaza y bajó las palancas. Olavarría quedó sin luz**, solamente había en la plaza central por un cable tirado desde la Municipalidad. Acusada por la empresa yanqui de no pagar las facturas por alumbrado público.

SOCIALES

—**Don Sergio Herbón ofreció una comida a sus amigos**, en la que participó monseñor Chimento, obispo de La Plata. Estaban allí Modesto Aramburu, Jorge Brown, Víctor Mieri, Ascensio Camelino, Luciano Indavere, Emigidio Falabella, Enrique Myrim, etc.

—**Don Claudio Presa está en Santos** (Brasil) y desde allí envía una postal de salutación a EL POPULAR.

—Don Pablo Laclau y señora embarcaron a Francia, donde pasarán su habitual temporada anual en su residencia en París.

—**Don Ezzelino Azzi regresó de su viaje** por varios países europeos.

—**Mejoran** los niñitos Chiche Andreis, Erramouspe, Nélida González Hernandorena, y Hernán Pagalday Minvielle.

—Preocupa el estado de salud del joven **José Echevarría.**

—Se da noticia de los **nacimientos** de Rosa S... (en Sierras Bayas) y de Blanca Ofelia A...., de Osvaldo Belatti.

—En el teatro Menotti Garibaldi la **colectividad italiana** recordó los 50 años de la muerte de Giusseppe Garibaldi. La orquesta Rossi ejecutó los Himnos Nacional Argentino, de Garibaldi y la Marcha Real de Italia. Habló el cónsul Vicente Tucci y se proyectó la película "El hombre que ríe", sobre una novela de Víctor Hugo, con Conrad Veidt en el rol protagónico.

—La señorita **Armanda Luisa Collinet** celebró su cumpleaños, viéndose rodeada por sus amigas íntimas.

—Se anuncia el **compromiso** matrimonial de María Martina Barcelona con Andrés Alcetegaray.

De hace 25 Años

(Semana del 28 de mayo al 3 de junio de 1957)

SITUACION

— **El Día del Ejército**, también hace 25 años, pasó desapercibido en el calendario. Pero por la semana se conoce la resolución según la cual las **FF. AA. controlarán el comicio** de convencionales constituyentes anunciado para julio. El **Ejército** lo hará en las provincias de Buenos Aires, Córdoba, Corrientes, Chubut, Jujuy, Mendoza, Neuquén, Salta, Santa Fe, Santiago del Estero y Tucumán. La **Marina** en Capital Federal, Chaco, Entre Ríos, Formosa, Misiones, Río Negro y Santa Cruz. La **Aeronáutica** en Catamarca, La Pampa, La Rioja, San Luis y San Juan.

— **Grave inundación afecta gran parte de la Provincia de Buenos Aires.** También alcanzó el popular barrio de la Boca, como consecuencia del avance de las aguas por el Gran Buenos Aires.

— Se fijó **precio para el vino**, la botella de vino común de mesa estará a 6.90 pesos. Fue una suma importante, ya que el precio oficial era de 3.60, pero no se lo conseguía a ese precio en parte alguna. **Había alta especulación, y se solicitaba mercado libre para evitar maniobras.**

— Se estudió la organización de la **defensa del Atlántico Sur** en una reunión realizada en Buenos Aires a la que asistieron jefes navales de las naciones del área. También el general Shepperd, de los Estados Unidos, titular de la Junta Interamericana de Defensa. **El Presidente Aramburu** habló en la sesión de clausura. "En defensa de la paz —dijo— de los derechos humanos, de la democracia como sistema de vida y de gobierno, nuestros cuatro países han asumido la responsabilidad de lo suyo en defensa de América tierra de libertad..."

— **El delantero Enrique Sívori**, de River Plate, fue transferido al Juventus de Italia en 10 millones de pesos.

— Se han puesto en circulación **moneda de un peso**. Así sigue la inflación.

ACTIVIDADES

— **Inundaciones en la región. Las precipitaciones y las aguas avanzaron sobre Olavarría.** En dos días cayeron 165 milímetros. Fueron interrumpidos los servicios de trenes y la unidad de zapadores partió a dar auxilio en la zona de Alvear. Aquí hubo numerosas evacuaciones en los barrios denominado "bajos". En las poblaciones del partido ha ocurrido otro tanto. **El arroyo Tapalqué acreció peligrosamente su cauce**, desbordando la zona del desaparecido "puente Ferreccio", frente a la usina.

— En Buenos Aires, lugar de su residencia desde hacía muchos años atrás **falleció don Juan Baldana, ex director de EL POPULAR.**

— **Se creó el Ateneo Mayo, de mujeres en la UCR del Pueblo.** Preside Zulema Mansueto de Pologna; la acompañan Luci Knoll, María Valdi, Josefina de Domínguez, Sofía Iturralde, Lucía R. de Márquez, Olga Hourcade, María del C. Occhi, Ana Sinclair Catalina de Bocagni, Dora Treppichio, Blanca Arévalo, Leticia Bintana y Celina de Lucas.

— Una nota de EL POPULAR destaca la **silenciosa y meritoria labor del Taller de Costura del Hospital Municipal.** Preside la entidad Delfina Bianchi de Bertolozzi, secundada por Julia Campos de Imeroni, Delia R. de Zaldúa, Carmen Grimaldi, María Marta C. de Borzi, Estela A. de Cajén, Nelly I. de Améndola, Avelina Presa de Mozotegui, Delia V. de Torres, María Teresa Z. de Fassina, etc.

— Sólo dos proponentes para la **renovación de cortinados en el Teatro Municipal;** Ireneo H. Dirazar y Cabrerizo hermanos.

— El padre Egidio Esparza habla sobre "**sindicalismo cristianos**" en el salón de actos de la parroquia "San José".

— Un **grupo de padres de familia anuncia la creación del Colegio "Monseñor César Cáneva"**, "conscientes que hoy más que nunca necesitamos inculcar en el alma de nuestros hijos una educación sólida capaz de afrontar los grandes y complejos problemas de la vida..." No se piden donaciones, sino suscripción de acciones. **La Junta promotora** está integrada por Atilio Borzi, Italo Ferraro, Julio Fassina, Héctor Saint Lary, Carlos Ressia y Angel Cea.

ESPECTACULOS

—**Se estrenó "Picnic", con William Holden y Kim Novak** en el Teatro Municipal. "Hollywood sale como en "Marty" —dirá la crónica de EL POPULAR— a los escenarios naturales, que la cámara muestra con arte, y en ellos se desarrolla fundamentalmente una comedia brillante que cautiva con el humor fresco, la ternura y la vivacidad de su desarrollo...".

SOCIALES

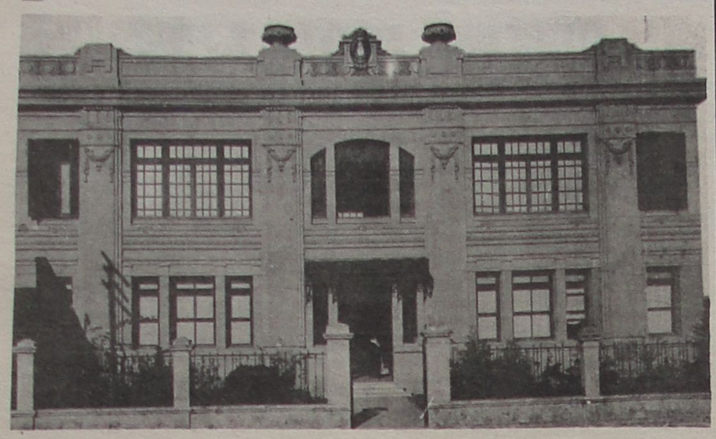
— **Rotary Club** despidió al doctor Rómulo Italiani y señora María Cristina Castro Supeña con motivo de su viaje a Estados Unidos, durante una cena servida en el Club Social, donde habló en representación de la entidad el doctor Héctor Cavalieri.

— Se da noticia de los **nacimientos** de N. Salazar, Hugo Ferreyro, José Seguí, Mirta Serantes, Mónica Muie, N. Canessa, Eduardo Bertolini, Elba Martínez, Cristina Píparo, Stella Olivetto, Juan Domingo Juanny (en Loma Negra).

— Se realizan los **casamientos** de Esther Ciappina con Juan Carlos di Leo, de Anita Walter con Ramón Schamberger (en Colonia Hinojo), de Emma Danelli con Héctor Alvarez de Isolina Migliavaca con Domingo Adduci (en Buenos Aires); de Elisa Manubens con Oscar Salgado (en Buenos Aires).

OLAVARRIA DE AYER

Tres saltos en el tiempo







Hoy tenemos tres fotografías que en mucho puede considerarse que se desvinculan entre sí, aunque las une el hecho de pertenecer las tres al pasado lejano olavarriense y al álbum del que tanto nos hemos nutrido durante meses en esta sección. Veamos una por una.

En primer lugar, una toma frontal del edificio de la entonces Escuela Normal en el año 1913, (ya casi 70 años!!), que nos muestra una construcción sólida de unas verjas que muchos olavarrienses ya han olvidado algunos y no han conocido los otros.

La segunda fotografía resulta un tanto enigmática. Es del año 1918 y el señor Pausanias Michelini le impuso como epígrafe solamente esta inscripción: "Nido de Cóndor" (así, entre comillas), Sierras Bayas. Y el enigma procede que no resulta explicativo el epígrafe con la fotografía, aunque es de suponer, a tenor de la vena periodística del autor del álbum, debe de tener alguna significación que nosotros, mucho más acá en el tiempo, no comprendemos. Como no comprendemos qué relación hay entre el nombre dado y el edificio que allí aparece y que es de Sierras Bayas, ni qué hace la familia y algunos más reunidos en el techado corredor perimetral. Tal vez haya quien pueda develar esta incógnita que a tantos años de distancia nos plantea el señor Michelini, si hay alguien que recuerde, que nos lo diga. Queremos saberlo.

La tercera fotografía también es de 1918 y corresponde al día de la inauguración del Matadero (no el Modelo, que está a la vera del camino a Sierra Chica, que ese es de la década de los años 30). En ella vemos las viejas instalaciones que se alzaban allá por donde están los talleres viales de la Municipalidad, pero más atrás, más lejos de la calle, en la zona cercana o intermedia con la actual ENET N° 1. Allí funcionó, de acuerdo con la cuenta que podemos establecer, durante unos 20 años, aquel viejo matadero municipal, tal vez más famoso porque en sus inmediaciones aterrizaban los frágiles aviones de la época, que por su trayectoria como instación de servicio. Muchos olavarrienses comieron carne proveniente de aquel matadero en el que el mosquerío, y la revolcada en tierra estaban a la orden del día.

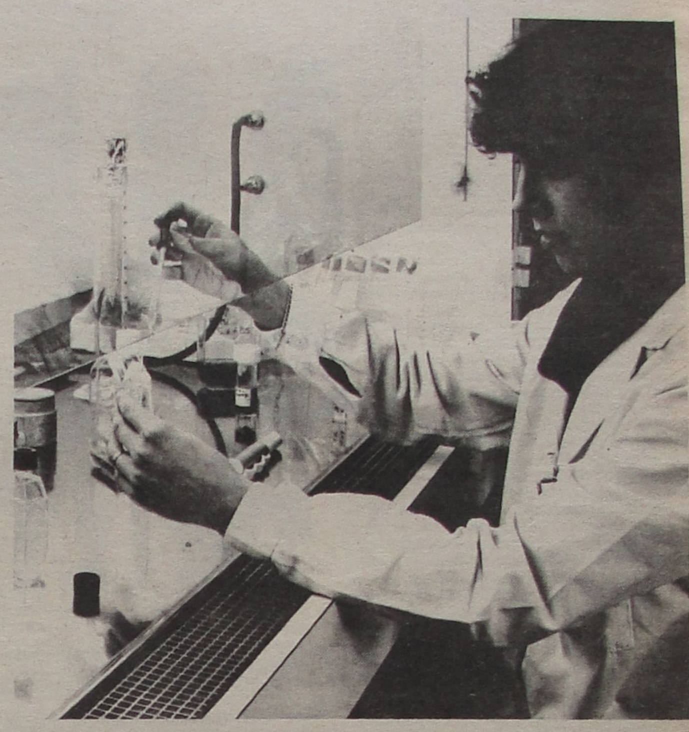
O.F.O.

CIENCIA Y TECNICA

LOS VIRUS ARTIFICIALES
(Primera parte)

La paradoja de Pasteur

(Por: Bioq.: Adriana E. Albarracín de Baseggio)



Resulta sumamente difícil, en la actualidad, imaginarnos las reacciones de la población cuando en el mundo se supo que la viruela podía ser prevenida. El veredicto más popular, ante la actitud de quienes admitían que se les escarificara la piel con el producto de las pústulas variólicas, fue quizá el de locura. En el transcurso de pocas décadas, sin embargo, el mundo clamaba por una forma similar, aunque más segura, de protección.

Había sido un médico de campaña, E. Jenner, quien había verificado lo que tanto las amas de leche como los granjeros conocían intuitivamente: la infección de la viruela vacuna, muy común en las granjas lecheras, confiere inmunidad a la viruela, a pesar de que aquélla es mucho más benigna que ésta. Gracias a Jenner, la así llamada vacuna se ha incorporado a nuestro vocabulario cotidiano.

Hacia el fin del siglo XIX, la vacunación no se refería ya solamente a la inoculación contra la viruela, sino a una técnica general de prevención de enfermedades. Luis Pasteur había encontrado ya una forma de debilitar la virulencia de los líquidos extraídos del cerebro de animales rabiosos. Cuando probó, por primera vez, su vacuna antirrábica en un ser humano, salvó a un niño que había sido mordido salvajemente por un perro, evitándole la cruel agonía de la rabia. Pasteur fue jubilosamente aclamado como genio y héroe pero ni él ni nadie pudo explicar la paradoja de la vacunación, es decir, cómo una suave infección previene otra más grave.

Si Pasteur asistiera a una clase de microbiología actual, quedaría sorprendido por todo lo que ha sido dilucidado hasta el momento. Los virus, parásitos ultramicroscópicos, son la causa de la viruela, la rabia, la polio y alrededor de sesenta enfermedades humanas. Se han desarrollado vacunas que disminuyen la probabilidad de sufrir estas enfermedades y se comprende bastante bien cómo actúan estas vacunas. Pero algo de misterio persiste en esa oscura frontera entre la vida y lo inanimado, representada por los virus. Y los virus que contienen algunas vacunas modernas, aunque atenuados, ocasionalmente, —una vez por millón— causan las mismas enfermedades que deberían prevenir.

Los virus muertos son, por el contrario, mucho más seguros y nunca provocan la enfermedad.

Consideremos por ejemplo el virus de la rubeola. La mayoría de nosotros contrae la enfermedad durante la infancia y así nos hacemos inmunes a una infección posterior. Afortunadamente, porque si una mujer es infectada por la rubeola durante los primeros meses de embarazo, el virus puede interferir desastrosamente en el feto, y conducir al aborto espontáneo o a que el niño nazca sordo, ciego y con el corazón dañado y el cerebro disminuido. La probabilidad de que tal tipo de desgracia ocurra es muy baja, pero las consecuencias son tan graves que representan un incentivo poderoso para que la virología desarrolle una vacuna totalmente segura.

N. de la R.:

CURRICULUM

Nombre y apellido: Adriana Elena Albarracín de Baseggio.
Cargos actuales: Profesor Adjunto del Area de Química, Facultad de Ingeniería de la UNCPBA.
Trabajos de investigacion realizados:
—Investigación de métodos para diagnóstico bioquímico (1973/4).
—Investigación en química inorgánica en Universidad del Sur. (1976/1981).
Otros cargos docentes:
—Universidad Nacional de Rosario (1970/1974).
—Universidad Nacional del Sur (1976/1981).
Becas otorgadas:
—Por el Laboratorio Wiener Lab. SACIF para el Departamento de Investigación y Desarrollo.
—Por el Instituto Italo-Latino- americano y el Consejo Nacional de Investigaciones de Italia para realizar trabajos de investigación en complejos fosfónicos.
Publicaciones científicas:
—Varias sobre temas de la especialidad.
Títulos universitarios:
—Bioquímica (Universidad Nacional de Rosario)
—Farmacéutica (Universidad Nacional de Rosario)

DE CREENCIAS, SUPERSTICIONES, USOS Y COSTUMBRES

El Tatuaje religioso y las Adoraciones

La costumbre del tatuaje como símbolo religioso procede de los pueblos paganos de Guinea, Birmania, Nueva Zelandia y Australia entre otros, y aunque por cuestiones de frivolidad y exotismo tuvo algún auge entre los occidentales què incursionaban periódicamente en aquellas latitudes, no prendió como costumbre, y en la actualidad cada vez más resulta una curiosidad que no adorna realmente a quienes lo llevan. Debe decirse que los mahometanos se abstuvieron siempre de esta práctica del tatuaje, tal vez para evitar confusiones de orden religioso, ya que en otros pueblos esas marcas otorgaban identidad confesional.



El tatuaje se caracteriza visualmente por la gran diversidad de dibujos que se adoptan —son frecuentes los de animales tales como el caimán, la tortuga y el lagarto entre los feticheros—, así como variadas son las partes del cuerpo o del rostro en que se hacían. El tatuaje es sagrado y no debe tocarse entre los feticheros; en cambio en algunas regiones de la Polinesia se convierte en **tabú** (perteneciente a la divinidad) a la persona tatuada. En las islas Marquesas se tatuaba en la calva a los ancianos, y en los demás casos se cubría prácticamente todo el cuerpo con un conjunto de dibujos simétricos a la manera de una vistosa coraza damasquinada. En las islas Sandwichs, por último, las mujeres viudas se hacían tatuar la punta de la lengua.

UNA OPERACION DESPIADADA: Sufrimientos horrendos imponen las diversas formas de tatuar. Una es por medio de picaduras, y la otra también más en uso, es por incisión y escarificación de la piel. Los polinesios usan el primero de estos métodos para lo que se sirven de una valva cortada como un peine con púas muy agudas. Con eso hacen las picaduras en la piel, a la vez que introducen los polvos colorantes. Para que los puntos se unan para formar los trazos, golpean las picaduras con un palito para que se extiendan los polvillos, siendo necesario muchas repeticiones —hasta quince veces en algunos casos— de toda la operatoria.

Mientras esta lacerante operación se cumple, el paciente —que por cuestión de honor y deber religioso no debe gritar— y sus parientes entonan cantos religiosos y dicen loas al tatuaje.

En otros casos se extiende primeramente una capa de preparación negra sobre la zona a tratar y se dibujan los motivos sobre ella. Luego, con una especie de lanceta lograda con una adaptación conveniente de un huevo de ave marina, se abre la piel incidiéndola muy profundo. Eso da lugar a un profuso derramamiento de sangre que el artista en tatuaje enjuga y, casi simultáneamente y a pincel, da los colores elegidos.

Otra técnica se ejecuta con el paciente tendido a quien el operador le mete en la piel un instrumento de tres puntas de acero teñidas con tinta negra o roja. Esta es una operación para varios días, y en Birmania —de donde es originario este método— se administran al paciente buenas dosis de opio para que pueda soportarlo.

Como se ve, estas prácticas brutales no han acompañado a la civilización y han quedado relegadas tanto como se ha relegado la evolución de sus cultores.

LA ADORACION EN SUS COMIENZOS

La idea de Dios tiene su correlato natural en la adoración y la oración. Desde que no son confiables los contados hallazgos de ídolos presumiblemente adjudicables a la primitiva humanidad, no han faltado quienes afirmaron la condición ateísta de todos los pueblos no civilizados. Sin embargo, otras escuelas sostienen que la falta de testimonios puede obedecer a que el culto originario de la humanidad fue espiritualista y no idolátrico. Se aduce, en abono de esta teoría, que mucho más acá en el tiempo el pueblo hebreo, cuya noción superior de la divinidad está bien reconocida, evitó representarla por el dibujo o la estatuaria, y aun el hecho de que no haya dejado ninguna estatua de Jehová no justificaría pensar que fue por ello un pueblo atèo.

Para ingresar en este extraño terreno de las adoraciones, y sin la pretensión de incursionar senderos científicos sino con la de asomarnos a lo meramente curioso y anecdótico, nada más a propósito que empezar con los egipcios, pueblo y civilización tan rico en exotismos que, al mismo tiempo, son aproximaciones hasta muy cercanas con el razonamiento lógico, el orden del universo y las peculiaridades alegóricas de la Creación.

Empecemos por reconocer que nada mueve tanto a la admiración como la vista, la apreciación del sol, la unidad sin igual a la vez luminosa y fecundante. Así, no hay otra imagen más grandiosa y mejor que el sol para la idea de la divinidad. De ahí, pues, que la adoración del sol, aun bajo los diversos nombres y figuras de los dioses que lo representaban, fue una larga constante en todas las civilizaciones.

ADORACION DE LOS ANIMALES: Esta curiosa práctica de atribuir poderes sobrenaturales a los animales —aún los más abyectos—, responde a sentimientos y cuestiones alegóricas que están mucho más allá de la anatomía de esos ejemplares divinizados por el culto. La adoración de la serpiente, por ejemplo, provenía de que ésta, al morderse la cola puede formar un círculo, y esta figura es representativa del cielo de los astros, y éste es símbolo de la eternidad.

También los cocodrilos y los gatos eran símbolos divinos en la religión egipcia, así como lo eran otros muchos especímenes de la escala zoológica consagrados y venerados como representaciones de la divinidad. Y era tanta su veneración que se condenaba a muerte a quien matase un animal sagrado. Si alguien hallaba muerto a uno de tales ejemplares prorrumpía en gemidos y debía declarar a voces que lo había hallado muerto. Si moría un gato, los habitantes de la casa debían afeitarse las cejas; si un perro, se rasuraban la cabeza. Además, era frecuente que muchas fortunas familiares fuesen a transformarse en sepulturas suntuosas de esos animales muertos.

Muchas curiosidades, pero no por ello descabelladas en cuanto a su última significación, podemos registrar en este culto de los animales del antiguo Egipto. Pero de ello nos ocuparemos en la próxima nota.

Octavio Físner Oliva

HISTORIAS MUSICALES

MUSICA FOLKLORICA ARGENTINA X DOS

Parte I: martes 25 de mayo

FOLKLORE, FERVOR Y FRIO

El asunto pintaba muy bien. Toda la parte inferior del gimnasio presentaba un lleno total, y una de las tribunas, mostraba un noventa por ciento de su capacidad cubierta. La gente, toda, estaba muy bien predispuesta para soportar lo que todos sabíamos iba a ser una maratón folklórica.

"OLAVARRIA 4" (que en realidad son 5), abrió el festival con una polca; luego vino una zamba y finalizaron con un vals. El sonido impidió que se escuchase correctamente la labor del quinteto, ya que el volumen de la armónica era verdaderamente aturdidor. Musicalmente, esta gente no tiene mucho por ofrecer.

A continuación el **"Ballet de Daniel Vera"** se hizo presente. Por espacio de 15 minutos los chicos nos hicieron gustar de una acabada muestra de danzas nativas aunque tal vez un poco faltos de gracia; por lo menos eso creímos entrever.

De Laprida llegó **Jorge Railly, un solista que nos ofreció dos temas:** "La Patria No Se Hizo Sola" y "La Pasto Verde". Su voz es relativamente buena pero, el sonido le jugó en contra y las letras se tornaron inentendibles.

La música del Litoral se hizo presente con **LOS MONTILLEROS**, un trío que sin pena ni gloria, pasó por este festival.

A continuación, la **"Escuela de Danzas de Julia Calderón"**, con un triunfo, una chacarera y un malambo (lo mejor pese a lo trillado), hizo su presentación en el escenario presidido por la imagen de nuestras Islas Malvinas.

Rodolfo Juan Casartelli, lapridense, interpretó dos zambas propias, las cuales sirvieron para demostrar que, en el folklore, también se puede componer y no simplemente interpretar (y a veces mal).

LOS QUENUMA, es un grupo vocal preferentemente, (poseen además 3 guitarras y un bombo) que se constituyeron en una grata sorpresa para los presentes. Dos zambas y un takirary— no bastaron para que el público se sintiese satisfecho, por lo que hubieron de hacer un bis. Los palausos cerrados con que se fueron hablan a las claras de que su futuro es promisorio.

Para el final de la primera parte, subió nuevamente la **"Escuela de Danzas de Julia Calderón"**, que levantó su nivel con respecto a la primera aparición, ofreciéndonos una "Fantasía Con Bombos", muy agradable.

Pasaron 10 minutos de descanso y nuevamente los artistas. Comenzó la segunda parte, con la actuación del **CORO DE CAMARA DE OLAVARRIA**, creado y dirigido por Mario Fitte. Dos hermosas obras de Carlos Guastavino fueron recreadas ante un público que estaba visiblemente distraído y falto de predisposición. Además, el sonido no realzó suficientemente el valor que poseen las voces de este coro.

Cinco fueron los temas que **CHARA HUINCA**, formación de danzas dirigida por Reynaldo Ripa, originarios de Cacharí, interpretó en el tablado del gran gimnasio. La grabación que trajeron estaba mal reproducida porque sonaba en forma muy deplorable.

A continuación, **Carlos Gioia**, acompañado por **Tito Urnissa**, recitó una creación suya que denotó verdadera falta de buen gusto, porque si la gente de campo tiene una virtud, ésa es la franqueza, pero no lo burdo y groseo que Gioia nos quiso mostrar valiéndose de ella. Luego, Urnissa interpretó una canción que no dejó nada digno de mención.

ARGENTINA 4 (que en realidad fueron tres), con dos guitarras y un requinto, llevaron a cabo su presentación, la cual estuvo compuesta por los temas "El Cóndor pasa" y "Pájaro Campana". Con el miembro faltante las cosas mejorarán, porque su ensamble tuvo algunas fallitas.

La **"Academia de Danzas Españolas, de Marta Ressia"** hizo su aparición con una milonga y una chacarera, demostrando cuan hermoso es el mundo de la danza, y más si ésta es interpretada por gente que la siente y la ama con sinceridad. Sin duda fue un excelente número.

Nueve chicas y tres chicos son los integrantes de **"Los cantores del sol"**. Esta agrupación hizo los temas "Viene clareando" y "Zamba de las Malvinas", con un correcto desempeño, y finalizó su actuación con un trozo de la obra de Roberto Rimoldi Fraga, "Argentino Hasta La Muerte".

"La Tacuara", agrupación de danzas que dirige Laura de Benítez, interpretó cuatro melancolicos temas que contaron con un correcto desempeño por parte de los bailarines.

El olavarriense **Adolfo Villegas** hizo su debut sobre un escenario con el tema propio "La niña de la Ventana", del cual nada pudo apreciarse por culpa del sonido.

Siguen los problemas de matemática. **"Los tres del sur"** es una agrupación que presentó sobre el tablado a cuatro integrantes, los cuales efectivizaron, a nuestro criterio una opaca y muy pobre actuación.

Fueron tres los temas que intrepretaron los **"Luceros"**, en una actuación pasable.

Y el frío que estábamos soportando en la faz física y también en la musical, se vio menguado un poco merced a la atención que nos mereció **Oscar Walter del Bueno** (ex "Los Chaskis"), el cual nos deleitó, en el transcurso de tres composiciones, con el buen manejo que posee de la quena instrumento del cual es, además de ejecutante, fabricante.

Y el tango no podía estar ausente de este gran encuentro de música autóctona. Comenzó el espacio tanguero con **Basilio Barraza**, un solista que interpretó "No Hay Otro Carlos Gardel", una milonga. Su desempeño puede tildarse de promisorio.

ESTRELLAS DE TANGO, fue el otro partícipe de la faz tango. Dos parejas que interpretaron sendas piezas de baile a las cuales no les cabe reproche alguno. Sí, quizás, a los "tajos" pronunciadísimos de las polleras ya que, si bien el tango es una música erótica, hay límites...

La música que a continuación desfiló estuvo interpretada por **"Guitarra Trío"**, y fueron un vals y una polca. Es digna de destacar la buena faena que José María Paz expuso desde su guitarra, acompañado acertadamente por los restantes integrantes del terceto. Unas diapositivas que comienzan a proyectarse, una música a alto nivel y la imagen de nuestra Islas Malvinas, se conjugaron para recibir a **"Daniel Vera y su Danza"**, en lo que, desde nuestra óptica personal, fue lo mejor de todo el recital. Interpretaron el "Tercer acto de La Toma de Las Malvinas", en un generoso despliegue de energía, vestimentas, imaginación y plasticidad. Si bien el gélido ambiente imperante en la sala era casi insoportable, el escalofrío que recorrió el cuerpo no se debió a ninguna causa física cuando —presidido por la Libertad— nuestra insignia patria comenzó a ser izada por un grupo de gauchos. Por todo lo anterior, la labor del recitante **Omar Vallejos** pasó sin mucho brillo, pese a que posee algunas cualidades.

Los que sí poseen grandes cualidades pero que no pudieron exponerlas por causas a ellos ajenas, son los conjutos **"Instrumental Huella Pampa"** y **"Vocal Añoranza"**, que compartieron el escenario en un acto que prometía mucho. Luego de haber completado su actuación, ambos conjuntos se unieron en la canción "Argentinos, a vencer" obligando al público a ponerse de pie y despedirlos con una buena dosis de aplausos.

María Teresa Garay, junto a su **"Guitarra Trío"** fueron los siguientes en subir al escenario. Esta actuación no dio muchos ribetes para el comentario, ya que el estilo transitado por ellos está un tanto trillado y con mejores exponentes.

Otra fantasía com bombos esta vez acompañada por boleadoras, tuvimos oportunidad de ver en la presentación de **Hernán y Roberto**, cumpliendo una actuación de mediano nivel.

Luján García, desfiló con su cuota tanguera que nada nos aportó en la faz musical (tampoco en la interpretativa).

Subió nuevamente el grupo **"Los Quenuma"**, que hicieron dos temas, uniéndoseles luego **Oscar del Bueno** en quena y sikus, conformando una actuación (que a la postre sería la última) de buen nivel.

María Esther Lanciotti con un tema, y **Olavarría 4**, con dos, fueron quienes hicieron el cierre de este encuentro folklórico, en actuaciones que encontraron un público exhausto.

En resumen, este encuentro fue altamente positivo pese a los baches en la calidad. Pero si hay algo que recalcar es que, una vez más quedó demostrado que el gran gimnasio no es apto para estas muestras artísticas, ya que su acústica es realmente deplorable, al igual que la parte calefacción.

Un asalto

Damos lugar en esta edición a un cuento de ALFREDO LUIS DELFINO, un medio entrerriano y medio platense por nacimiento y por residencia, quien cuenta en su historial un nutrido sumario de realizaciones que le han valido estos premios: 1er. Premio Benito Lynch, en 1968 (SADE en La Plata); Faja de Honor de la Sociedad de Escritores de la Provincia (1969); Faja de Honor Soc. de Escritores de la Argentina (1969 La Plata); Mención Subsecretaría de Cultura de la Provincia (1970); Mención Soc. Escritores de la Provincia (1974), y otras distinciones del mismo nivel que las consig- nadas. Igualmente es miembro directivo de la Sociedad de Escritores de la Provincia de Buenos Aires; Jurado literario, conferencista, conductor de programas radiales culturales por la emisora oficial bonaerense; ha pu- blicado notas y monografías en numerosos diarios y publicaciones del país.

A medida que se acercaba el mediodía se ponía más insoportable. Su mujer, volando, le sirvió la comida que devoró de igual forma.

No quería perder un segundo; a las doce abría el banco y él quería estar en la puerta cuando ello sucediera.

¡No era para menos! Le había llegado la comunicación de que el crédito que había solicitado estaba no sólo acordado sino también al cobro para ese mismo día. ¡Se realizaba el sueño de su vida! A su mujer, aunque sabía el destino que tendría el dinero, no le dijo lo que pensaba hacer: del banco iría directamente a la fábrica de casas rodantes y haría enganchar a su auto la que había sido la causa de sueños y desvelos durante largo tiempo, tal vez no tan largo como a él le pareciera, pero largo al fin.Esa casilla rodante le achicaba el mundo, con ella iría a cualquier parte, nada sería lejos ahora porque no tendría que estar lejos de su casa. Su casa estaría con él en todas partes. ¡Era el ideal!

Cuando ya llegaba la hora se puso el mejor traje y la corbata nueva: un espantoso pedazo de género amarillo con grandes lunares azules, le dio un beso a su mujer y se fue al banco.

Llegó antes de que abrieran y, de buen grado pero ardiendo de impaciencia, dejó correr el tiempo.

Al fin abrieron y, presuroso, fue al mostrador con la notificación del cobro. Luego dé constatar su identidad le pidieron que esperara hasta que lo llamaran desde alguna de las muchas cajas que había.

Varias veces creyó ser llamado, hasta que el corazón le dio un tumbo y su respiración se entrecortó cuando uno de los cajeros pronunció con soberbia claridad su apellido.

El cajero lo identificó nuevamente y luego, velozmente, metió la mano en el cajón, retiró un fajo de billetes y, más velozmente aún, contó la cantidad indicada, hecho lo cual se la entregó al que, desde ese momento, pagarés e hipotecas mediante, era su dueño. En la ventanilla había un cartel que decía: "Cuente su dinero antes de retirarse, posteriormente no se admitirán reclamos".

El lo había leído e intentó hacerlo pero no sólo se le mezclaban los dedos sino también sus ideas —"diez mil, veinte mil, treinta mil, la casilla, cuarenta mil, viajes, treinta mil, mar, cincuenta, las sierras, pescar... abandonó antes de llegar a la mitad, amontonó los billetes que sólo había logrado desordenar, saludó al cajero que había seguido sus intentos con una sonrisa y dio media vuelta para retirarse.

En ese momento desde la puerta de entrada una voz que le heló la sangre gritó: —¡que nadie se mueva!, esto es un asalto! Si se portan bien nada les pasará. No tengan miedo y quédense quietos.

Los delincuentes eran cinco, mientras cuatro de ellos amenazaban a todos los presentes con ametralladoras,el otro, rápidamente, quizá más aún que los cajeros, comenzó a vaciar los cajones y la caja de seguridad metiendo los fajos de dinero en una bolsa de gran tamaño. El tenía sus millones en los bolsillos, había alcanzado a guardarlos pero estaba seguro de que alguno de los asaltantes lo había visto. Uno de ellos, especialmente, no le sacaba la vista de encima.

¡Estaba desesperado! ¡Todo! casilla, mar, sierras, ¡todo se evaporaba!

De pronto casi da un grito de alegría: el que estaba vaciando los cajones se dio vuelta y le vio la cara... ¡Era increíble tanta suerte! Ese muchacho era conocido suyo... respiró aliviado. Nuevamente la casilla tomó forma en su mente. Por todos los medios trató de hacerle notar su presencia. Primero le guiñó el ojo y luego, al ver que no recibía respuesta, lo saludó con la mano insistentemente y, cuando el otro lo miró le sonrió y le dijo:

—Hola, ¿qué tal?

Fugazmente los ojos del delincuente se aceraron al reconocerlo pero, conservando la calma y forzando su mejor sonrisa, le contestó cordialmente: —Hola, ¿qué dice?

—¡Acá andamos! fue la respuesta que con satisfacción le dio quien, ahora, se sentía protegido.

En pocos minutos más los asaltantes terminaron su tarea sin que les importara desvalijar a los clientes. Una vez hecho esto, el que había trabajado de "recaudador" se dirigió a la puerta cubierto por las ametralladoras de sus cómplices. Cuando estaba por trasponerla se dio vuelta y saludó con la mano a quien ya se había tranquilizado por completo y le gritó alegremente: —Adiós!, que siga bien!. —Muchas gracias igualmente!, fue la respuesta.

Al salir, en voz muy queda y cortante le dijo al que cuidaba la puerta: —Al idiota ese que saludé, al que tiene la corbata amarilla con lunares azules, liquidalo porque me conoce!

NOTABLE EXITO DE NUESTRO CONCURSO LITERARIO

No podemos ocultar la satisfacción por el resultado inicial de nuestro concurso literario para cuentos sobre Ciencia Ficción que quedó formalmente clausurado el día 31 de mayo pasado. Para esa fecha habíamos registrado la presentación de diez envíos que, por hallarse en sobres cerrados no pudimos constatar si el número de trabajos presentados a concurso se correspondía con esa cantidad o si la superaba, ya que presumiblemente algunos de los sobres contienen más de un cuento. De todos modos el jurado designado, señores Lic. Hugo Rivas; profesor Oscar Bustingorri, Diego Vázquez y Marcelo Sarlingo, ya tienen en su poder los trabajos tal como llegaron a nuestra Redacción.

No puede menos que destacarse el éxito que representa la afluencia de cuentistas sobre esta especialidad tan particular, y la respuesta que demuestra la realidad de un interés relevante por esta disciplina literaria de tanta actualidad. Nuestra convocatoria, que no fue muy profusamente difundida y estuvo limitada a un par de publicaciones en estas páginas, fue suficiente para concitar el interés de participar. En tal sentido —el número de participantes— el primer éxito se ha logrado ampliamente. El éxito final, el de la calidad de la producción y los méritos, cuyo discernimiento está a cargo ahora del jurado designado, lo conoceremos en el lapso más breve posible. Tenemos fechas tentativas que están muy relacionadas con otras de la Editorial EL POPULAR S.A.I.C., pero todo estará supeditado al tiempo que le lleve expedirse en forma definitiva al jurado. Por ahora, PULSO agradece muy sinceramente a todos los que participan, a la vez que desean para todos el mejor de los éxitos, cualquiera sea el orden de méritos que resulte.

Reportaje a un sargento que existió: Juan Bautista Cabral

BUENOS AIRES. Especial de APE. Escribe María Teresa Canebaro.

Periodista: Sargento Juan Bautista Cabral: de chico, cuando cantábamos la marcha de San Lorenzo, no nos cansábamos de repetir que gracias a Ud. América 'había podido ser libre. Sin embargo, algunos sostienen que Ud. no existió de veras. Que fue un mito histórico...

Sgto. Cabral: Será porque no fui alguien importante. Porque fui un negro esclavo...

Periodista: Pero por supuesto que no; cómo se le ocurre. Lo que pasa es que las versiones sobre su vida son muy confusas. Mire ¿por qué no nos cuenta en qué parte de Corrientes nació Ud.?

Sgto. Cabral: Yo nací en un campo de don Luis Cabral, en Santo Domingo, a dos leguas de Saladas, de San José de las Lagunas Saladas, mejor dicho, que es el nombre completo de mi pago. Don Luis, como era costumbre, me dio su apellido.

Periodista: Juan Bautista Cabral, correntino de Saladas entonces, ¿de acuerdo?

Sgto. Cabral: De acuerdo

Periodista: Háblenos de su pago.

Sgto. Cabral: El lugar en que uno ha nacido siempre es lindo; siempre. Saladas es muy hermoso. Cuando yo estuve en Buenos Aires, muchas veces cerraba los ojos para recordarlo mejor. Así con los ojos cerrados, lo veía. A veces era una calandria cantando en un espinillo. Otras un zorzal. El perfume de los azahares, que me llegaba al pasar por alguna quinta de Buenos Aires, me bastaba para sentir que se me iba a escapar algún lagrimón. Para peor, solo y enfermo...

Periodista: ¿Eso fue cuando usted era soldado del Cuerpo que organizaba San Martín?

Sgto. Cabral: No, eso fue antes. A ver si les explica a los que andan diciendo que no existí que antes de servir con el Coronel pelee contra los ingleses. Me salvé por un pelo de que me mataran: pasaron de largo por el rancho en que me había metido, que si no, no cuento el cuento. Ya entonces no me respondía la salud. Lo único que le pedía a Dios era poder irme a curar a mi pago.

Periodista: Eso era en...

Sgto. Cabral: En 1807, enfermo y lejos, mire si me parecería lindo el lugar en que había nacido. Además no hay nada que poner ni que quitar. Saladas es lindo. Usted tendría que ir. Los de Buenos Aires se creen que con haber visto su ciudad ya han visto todo.

Periodista: ¿Recuerda los momentos anteriores al combate de San Lorenzo?

Sgto. Cabral: ¿Que si me acuerdo? ¿Quién no recuerda la espera antes de cualquier pelea?. Es el momento peor. Habíamos llegado de noche a San Lorenzo. La orden era escarmentar a una escuadrilla que andaba dando que hacer por el Paraná. Había salido de Montevideo, según decían, para el Rosario, y los barquitos estaban por allí, por San Lorenzo, que viene a quedar entre Rosario y Santa Fe. Iban a desembarcar al amanecer para saquear al Monasterio de los franciscanos y el pueblito. El Coronel le tenía puesto el ojo al convento porque desde la torre de la iglesia se podía espiar el río y el campo. Como le conté, llegamos de noche y le dimos un susto tremendo —mire, lo estoy viendo— a un gringo que dormía en su coche, cerca de la posta. No fue nuestra intención. El creyó que éramos marinos españoles, y nosotros no supimos quien era él hasta que el Coronel nos dijo...

Periodista: Déjeme a mí, a ver si les dijo esto: "No sean groseros, no es enemigo. Me dice el maestro de posta que es un señor inglés en viaje al Paraguay".

Sgto. Cabral: ¿Y usted cómo lo sabe?

Periodista: Es que su coronel y usted son famosos, y el gringo del susto, además, contó ese episodio y el combate en un libro.

Sgto. Cabral: Resultó ser amigo, no más, y quiso quedarse con nosotros. Le había dicho al Jefe: "Seguramente usted es el Coronel San Martín, Y si es así, aquí está su amigo Mister Robertson".

Periodista: Dígame, Sargento, ¿en algún momento pensó que el enemigo podía vencerlos?

Sgto. Cabral: No, aunque sabíamos que los otros eran muchos, el doble que nosotros. Pero se hacía larga la espera. Tardaba el amanecer. Cuando atacamos sentí como un alivio. Creo que a todos nos pasó lo mismo. Lo peor, esperar ya había pasado.

Periodista: ¿Y que pensó cuando vio a San Martín caído, con el peso de su caballo muerto impidiéndole levantarse, a dos dedos de que lo mataran?

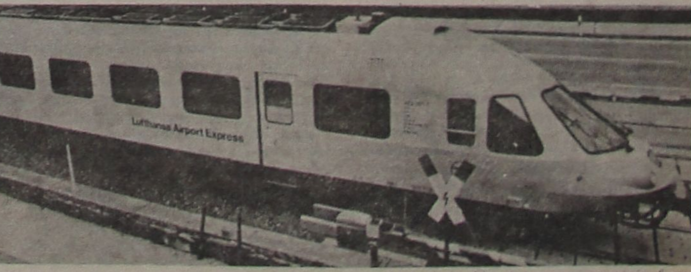
Sgto. Cabral: Vea, en un momento así no se piensa. Había pensado tanto la noche anterior...Me rondaban las palabaras del Jefe cuando nos enseñaba en Buenos Aires cómo pelear: "La cabeza siempre erguida. La mirada en el horizonte, sin volver nunca el rostro hacia atrás, el brazo listo para el sable, y si un godo se opone, partirle la cabeza como se parte un zapallo". Lo que nunca me había imaginado era que él fuese como nosotros. Cómo podría explicarle...Nunca se me ocurrió que a él pudieran herirlo. Y allí estaba...Iban a matarlo. Mientras lo ayudaba pensaba, si eso se le puede llamar pensar, que estaba soñando, que la pelea todavía no había empezado. Hasta que sentí una debilidad en las piernas y la humedad de algo tibio mojándome el uniforme. Miré mi sangre como si fuera ajena. ¿Me habían herido? Pero él ya estaba a salvo. Fue todo tan rápido...

Periodista: ¿Alguna vez se le ocurrió que si Juan Bautista Cabral no hubiera habido Chacabuco y Maipú?

Sgto. Cabral: No, nunca. En el momento pensé en ayudarlo, lo pensé como con rabia. Después, mientras me sacaban del campo pensé cosas sencillas: si podría dormir otra vez al sereno, bajo las estrellas, allá en mi pago, y adivinar la hora por el lucero. Me imaginé una naranja jugosa —tenía sed—. Traté de recordar la cara de algunas personas queridas. No pude rezar, le dije al padre cura que se acercó. No importa, me contestó, estás rezando. Me pareció ver a mi Coronel que escribía, escribía sentado debajo del pino. También hubo un momento en que me pareció que él se inclinaba sobre mí y me hablaba. Debí haberlo soñado. Como soñábamos ser los mejores, no fallarle. Porque la patria era algo tan nuevo, tan difícil de explicar para muchos de nosotros, que decíamos: La Patria es él. Está donde está él. Así era mucho más fácil. Y eso fue todo. Lamento no poder darle más detalles sobre mi vida. Por ahí habrá quien siga pensando que no existí tal vez...

Periodista: Sargento Juan Bautista Cabral, correntino de Saladas, para una persona que no existió, usted me está pareciendo demasiado real. Ha hecho demasiadas cosas grandes.

Otros trenes... otras partes...



La fotografía de la DaD de Impresiones de Alemania, nos trae una visión del modernísimo tren expreso de la aerocompañía germana Lufthansa en período experimental todavía. El expreso unirá próximamente las ciudades de Düsseldorf, Colonia, Bonn y Francfort del Meno, a una velocidad de crucero de 200 km/h y con 122 pasajeros cómodamente instalados a bordo. Las estaciones terminales son Francfort y Düsseldorf, las que están separadas apenas por 189 km. en línea de vuelo. y la instalación del nuevo servicio ferroviario apunta a reemplazar por esa vía el servicio aéreo que prestaba esa compañía y que, por la exiguidad de la distancia que cubría, no resultaban rentables.

Este ensayo es una manifestación mas de la tendencia actual a la supresión de los viajes por avión en trayectos cortos que, se ha demostrado, no resultan todo lo prácticos y convenientes que parecieron cuando fueron establecidos en plena época del furor de los viajes aéreos.

Síntesis del espectáculo

Por Andrés B. Pohrebny

"Volver" con Héctor Alterio y Graciela Dufau será uno de los preestrenos que en julio tendrá Olavarría

Nuestra ciudad desde noviembre de 1981 tiende a constituirse en un verdadero banco de prueba para las películas que "a priori" son prometedoras dentro de la producción nacional. Así lo confirma la franca actitud de productores, directores, distribuidores y exhibidores al facilitar las posibilidades para que las obras tengan su preestreno en Olavarría. Uno de los filmes confirmados en tal condición es "Volver", ópera prima de David Lipszyc, de cuya ficha técnica se desprende la calidad actoral y técnica de quienes participaron para plasmar en imágenes y acción el argumento y guión de Aída Birtnik.

En la edición de la semana pasada esta sección hizo referencia a grandes rasgos a la puesta en ejecución de los planes que para la presente temporada cinematográfica olavarriense ha elaborado, y concretados en su primera parte, la **Comisión Ejecutiva Permanente de la Muestra Nacional de Cine "Lucas Demare"**.

Conforme a los adelantado, a partir de hoy comenzaremos a suministrar informaciones respecto de los dos filmes nacionales cuyos preestrenos han sido confirmados para el mes de julio. En lo sucesivo cada una de nuestras entregas tendrá lugar reservado para interiorizar al lector respecto de las características argumentales, técnicas y de realización de las obras que integrarán lo que se nos ocurrió calificar como **los exclusivos para Olavarría '82**.

Esos exclusivos están referidos tanto a las exhibiciones y actos que organice la Comisión Ejecutiva Permanente, que contarán con los auspicios de **EL POPULAR**, como a hechos similares, u otros de carácter cultural, que organice nuestro matutino, los que, cuando estén relacionados con el cine nacional tendrán los auspicios de la Comisión Ejecutiva Permanente.

Estas iniciativas conforman posibilidades abiertas para que Olavarría se constituya gradualmente en uno de los centros destacados en el país para el conocimiento y proyección de la actividad cultural argentina y latinoamericana.

Uno de los preestrenos confirmados por la Comisión Ejecutiva Permanente es **"Volver"**, cuyos intérpretes protagónicos son **Héctor Alterio y Graciela Dufau** a las órdenes de **David Lipszyc**, en su debut como largometrajista.

En la página siguiente usted encontrará la ficha técnica completa de **"Volver"**, la que seguramente permitirá ubicarlo ante el filme que tendrá la satisfacción de ver en una función especial una decena de días antes de su estreno oficial en la Capital Federal, confirmado para el jueves 5 de agosto próximo.

Respecto de lo temático de **"Volver"**, algo podemos anticiparle merced a lo que nos adelantara la productora.

Cuando se separaron, ella escribía poemas y era una periodista seria y combativa; él quería vivir en el centro del mundo y era ambicioso.

Dieciocho años después **él** vuelve desde Nueva York, enviado por la corporación en la que trabaja, para cerrar una fábrica local; ella ya no escribe poemas y sus notas periodísticas han dejado de ser serias y combativas.

Cuando se encuentran se pone en marcha una máquina poderosa y terrible: la memoria.

Ni ellos ni el mundo en el que viven es lo que soñaron.

Frente a frente, algo que al principio parece nostalgia comienza a crecer.

¿Dónde están sus ideales y sus sentimientos?.

¿Dónde están los amigos y la ciudad?.

¿Por qué nadie hizo lo que se prometió a sí mismo?.

¿Por qué nadie se parece a sus sueños?.

Ninguno de los dos tienen respuestas para estas preguntas, excepto, quizá, un grito que ella guardaba: **"Todavía estoy viva. Y vos también"**.

"Volver" es la historia de un regreso imposible: hacia nosotros mismos, hacia la apuesta que la adolescencia pagó con desencanto, hacia el rescate de los sentimientos que nos embellecían.

Pero solamente intentando **volver**, los protagonistas recuerdan cuál era el camino, cuáles las emboscadas y cuál el rastro perdido.

El tema es prometedor.

El argumento original y el guion cinematográfico pertenecen a Aída Bortnik, quien en esta oportunidad encara la responsabilidad total respecto de la idea y el libro. Con anterioridad fue coguionista con Sergio Renán de **"Crecer de golpe"**, en 1977, y guionista de **"La isla"**, en 1979, elaborado en base a una idea original de Alejandro Doria. Además ha incursionado como autora teatral, una de cuyas obras, **"Domesticados"**, ocupa por segundo año consecutivo la capitalina sala del teatro Astral, en cuya cartelera se prevé podrá mantenerse hasta fines de 1982, en razón de la respuesta favorable del público.

El filme se encuentra en estos momentos en proceso de laboratorio y sonorización, estimándose que la primera copia estará lista dentro de tres semanas.

Los olavarrienses conformarán el primer público que juzgará la película, más allá de las funciones que se realicen en privado para los críticos, ya que el preestreno de **"Volver"** está previsto en una sala local para la última semana de julio, posiblemente en la noche del lunes 26.

Para esa oportunidad nos visitará una delegación integrada por actores y técnicos vinculados al filme, con quienes habrá oportunidad de dialogar en un reportaje público.

Por otra parte, al concluir la proyección el espectador tendrá ocasión de exponer sus apreciaciones e interrogar a los responsables de **"Volver"** sobre los pormenores del rodaje, el tema y su enfoque mediante el desarrollo a través del lenguaje cinematográfico.

Un grupo de olavarrienses dedican parte de su tiempo libre para aunar inquietudes y esfuerzos a fin de aproximar a nuestro medio obras y realizadores del actual cine nacional.

El éxito y la continuidad de esa tarea depende del estímulo y respaldo de cada miembro de nuestra comunidad.

Todo depende de cada uno de nosotros.

FICHA TECNICA

Producción: LDG Filmes S.A. **Dirección:** David Lipszyc. **Supervisión fílmica:** Ricardo Wulicher. **Argumento original y guión:** Aída Bortnik. **Director de fotografía:** Miguel Rodríguez. **Escenografía y vestuario:** Liliana Schvartz y Cynthia Sansson. **Música original:** Astor Piazzola. **Letra de la canción "leit - motiv":** Eladia Blázquez. **Cantada por José Angel Trelles. Director de sonido:** José Gramático. **Director de producción:** Kiko Tenenbaum. **Compaginación:** Danilo Galasse. **Maquillaje:** César de Combi. **Jefa de producción:** Perla Lich. **Asistente de dirección:** Felipe López. **Prensa y relaciones públicas:** Alejandro Vannelli y Teresa Yuño.

Elenco y reparto: Héctor Alterio (Alfredo), Graciela Dufau (Beatriz), Rodolfo Ranni (Chino), Hugo Arana (Ragucci), Aldo Barbero (José), Héctor Pellegrini (Collado), Aldo Braga, (Daneri), Pablo Brichta, (Robin), Isaac Haimovici (Lezcano), Augusto Krechmar (Gutiérrez), Boris Rubaja (Quique), Alberto Bello (Viaggi), Manuel Callau (Pablo), Ricardo Díaz (Mario), Jorge Safatle (Nilssen), Norberto Pagani (Orador en la Recoleta), Raúl Serrano (Gerardo), Vicky Olivares (Sibila), y la participación especial de María Rosa Gallo (Laura) y Guillermo Battaglia.

Preestreno en Olavarría: estimado para el lunes 26 de julio de 1982.







Estas tres secuencias corresponden al anticipo que le brindamos respecto de "Volver" filme que ha despertado justificada expectativa por su guionista, intérpretes y técnicos.

ARRIBA: El director David Lipszyc (en el centro de la foto), después de cambiar ideas técnicas con sus colaboradores más inmediatos, hace indicaciones a los actores que están fuera de foco para registrar una de las tomas de exteriores.

EN EL CENTRO: Alfredo (Héctor Alterio) y Beatriz (Graciela Dufau) dieciocho años después recorren calles de Buenos Aires en un intento por volver en busca del rastro perdido.

ABAJO: Al tiempo que un reencuentro le abrirá interrogantes cuyas respuestas ignora, Beatriz sigue con su rutina haciendo notas superficiales para lo cual realiza entrevistas, como en esta escena, al personaje que anima Guillermo Battaglia, mientras Pablo (Manuel Callau) la acompaña en su cometido periodístico.

OTRA VEZ ZANUSSI APORTA LO MEJOR DE LA SEMANA

Salvo el filme realizado por el polaco Krzysztof Zanussi y una discreta comedia ("**¿Mi nido o el tuyo?**") del director Michael Apted, a lo que también podría sumarse la idea y algunos momentos de "**Operación venganza**", de Charles Jarrott, nada de valor se conoció en las salas capitalinas.

Por tercera vez en el año Zanussi nos permite gustar un cine inteligente, de reconocida calidad técnica, con la participación de intérpretes de incuestionables condiciones a los que Zanussi supo dirigir con la precisión necesaria para extraer de cada actor lo que necesita para narrar el relato. Así lo pudimos apreciar en "**Contrato de matrimonio**" y "**De un país lejano... Juan Pablo II**", dos obras que responden a los valores formales presentes en toda su filmografía y al espíritu inquieto reconocido por crítica y público. "**Los caminos de la noche**" reitera tales virtudes en un relato que enfrenta a tres seres (un veterano oficial nazi amante del arte, un joven oficial ávido de vivir y una baronesa polaca que atesora la sabiduría de quienes reciben y dan a su tierra), trazando con ellos en la Polonia ocupada por los alemanes una parábola sobre la vida, la libertad, el amor y la muerte.

Otro género, la comedia, y otro objetivo, el entretenimiento, conforma "**¿Mi nido o el tuyo?**" que en apreciable medida logra su meta al hacernos pasar un rato agradable y sin preocupaciones merced que el director Michael Aptet "**Agatha**", "**La hija del minero**") es un buen artesano, y los actores protagónicos: Blair Brown ("**Estados alterados**") y John Belushi, recientemente desaparecido, juegan con buen humor las situaciones ideadas por el gionista Lawrence Kasdan (guionista de "**Los cazadores del arca perdida**" y director de "**Cuerpos ardientes**").



Maja Komorowska y Mathieu Carrière animan a dos de los tres protagonistas de "Los caminos de la noche", donde Zanussi crea singulares atmósferas como la que puede apreciarse en esta escena.

*****

DOS IMPORTANTES APORTES AL FONDO PATRIOTICO MALVINAS ARGENTINAS

Hace algunos días fueron depositados $ 921.000.000 en la cuenta del Fondo Patriótico Malvinas Argentinas, suma reunida por los aporte efectuados por la Asociación de Exhibidores de la Capital Federal y de la Provincia de Buenos Aires, el Filme Board, los Distribuidores Independientes y la Asociación General de Productores.

Por su parte la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina hará lo propio en el curso de la presente semana al hacer efectivo el depósito de $ 50.000.000 resuelto en su momento por el consejo directivo de la entidad. Asimismo hizo pública una declaración en la que expresa su repudio "**al torpe y cínico intento de restaurar un colonialismo prepotente y obsoleto, por parte de Gran Bretaña**", repudio que "**debe hacerse extensivo también al gobierno de los Estados Unidos, que luego de fingir una imparcialidad que lo habilitaría para actuar como mediador se manifestó abiertamente en favor y apoyo de nuestro inveterado invasor, renegando de sus compromisos con la OEA y dando la espalda a todos los aliados de América Latina**".

*****

EN JULIO SE ESTRENARA EN OLAVARRIA "LOS PASAJEROS DEL JARDIN"

"En 'Los pasajeros", encontré la fórmula aproximada de lo que yo quería contar en este momento. Vivimos en un país contradictorio, esta historia lo manifiesta y, además, me identifiqué plenamente con el tema y con la realidad que refleja: las presencias del amor, de la vida y de la muerte que al fin y al cabo son mis temas de siempre. La síntesis, aquí está en lo que el hombre hace con la vida cuando se enfrenta con la muerte...".

De esta forma se refería a su más reciente filme Alejandro Doria, en una entrevista que acordara a un colega en el mes de mayo.

Se trata de la adaptación de la novela homónima de Silvina Bullrich, adaptada por Juan Carlos Cernadas Lamadrid y Alejandro Doria, que tiene por intérpretes centrales a Graciela Borges y Rodolfo Ranni, con la participación de Olga Zubarry, Julio de Grazia, Luisa Vehil, María Leal, Boris Rubaja y Arturo Bonin.

Estrenada en la Capital Federal el 20 de mayo, su presentación en el Gran Cine Olavarría a partir del 2 de julio, permaneciendo en la cartelera hasta el 7 del mismo mes.

*****



Julio de Grazia es uno de los buenos actores argentinos como lo demostrara en "La parte del león", "Tiempo de revancha" y "Ultimos días de la víctima". En esta secuencia lo apreciamos junto a Rodolfo Ranni en un momento de "Los pasajeros del jardín" que el 2 de julio se estrenará en Olavarría.

FASSBINDER COMENZARA UN FILME CON ELENCO INTERNACIONAL

El realizador alemán Rainer Werner Fassbinder, de quien el público argentino pudo ver dos obras en los últimos tres años, "**El matrimonio de María Braun**" y "**Lili Marleen**", está pronto para iniciar el rodaje de un nuevo título. La base del guión es la novela de Jean Genet "**Querelle**", y lo ha elegido por considerar que la historia ilustra ciertas contradicciones que se registran actualmente en la sociedad, entre ellas la violencia, el sexo y determinados estados límites. El protagonista de este relato es un marinero que exhibe un halo de misterio y fascinación, personaje que será cubierto por Brad Davis, a quien secundarán entre otros Jeanne Moreau y Franco Nero.

Fassbinder nació el 31 de mayo de 1945 y después de aprobar el bachillerato estudió arte dramático para iniciarse como actor, luego dirigir teatro, adaptar guiones, dirigir cortometrajes para debutar en el largometraje en 1969 con "**El amor es más frío que la muerte**".



De la nueva generación de realizadores alemanes Rainer Werner Fassbinder es uno de los que ha ganado mayor prestigio internacional. En estos días ultima los detalles para comenzar el rodaje de su nuevo filme basado en una novela de Jean Genet.

Meryl Streep



"Para hacer un personaje, un personaje que convenza y emocione, es necesario que quien lo sustenta comprenda primero por sí mismo quién es ese ser al que va a representar. Es necesario que sienta algo por ese personaje y que pueda, a partir de ese sentimiento, analizar sus razones de vivir, sus gestos, su conducta".

Tiene 31 años, participó en 7 películas en sus 5 años de carrera cinematográfica, casada, un hijo, fue nominada para el Oscar a la mejor actriz de reparto ("**El francotirador**") ganadora de uno como mejor actriz por su labor en "**Kramer vs. Kramer**"; premiada por los Críticos de Nueva York y la Asociación de la Prensa Extranjera de Hollywood por "**La amante del teniente francés**", que también le valió otra nominación al Oscar. Su nombre es Meryl (abreviación de su verdadero Mary Louise) Streep, y con justicia está considerada entre las mejores actrices norteamericanas de su generación, es decir las que actualmente tienen entre 30 y 35 años.

"Siempre quise ser una actriz. Una gran actriz si es posible. Porque hay una gran diferencia entre hacer arte dramático y arte decorativo. La misma gran diferencia que puede haber entre un guitarrista de rock y el primer violín de la Filarmónica de Nueva York. Siempre quise prepararme para ser una buena actriz. A los 17 años vivía en Summnit, Nueva Jersey, y terminaba la escuela secundaria. Soñaba con actuar, con representar a Chejov y hacer teatro del absurdo. Entonces comencé a tomar clases en una escuela de Juilliard, pero me costaba nada menos que 50 dólares semanales y en mi casa no sobraba el dinero. Mi padre era farmacéutico y mi madre dibujante. Me daban 50 dólares para toda la semana; con eso tenía que comer, viajar... en definitiva, vivir y soñar. Así decidí seguir unos cursos en la escuela dramática de la Universidad de Yale. Allí participé en obras de Shakespeare, Pinter, Ionesco. Fue una época de entera creatividad. Aprendí todos los recursos y a vivir todas las emociones de la vida estudiantil. Fue una época feliz y plena de locuras".

Durante su paso por Yale se convirtió en una leyenda, ya que en tres años interpretó aproximadamente 40 personajes distintos. Con anterioridad había concurrido a la Universidad de Vassar, donde descubrió su vocación, y su primera actuación causó revuelo. Antes de ingresar a Yale estaba en los programas de intercambio de la Universidad de Dartmouth, donde estudió literatura dramática, escenografía y vestuario.

Su debut teatral se produjo en Nueva York en producciones del Centro Lincoln de Joseph Papp. Posteriormente intervino en una temporada con el Festival Shakespeare de Nueva York, para destacarse más tarde en la comedia musical "**Alice**". Pero, en realidad, llamó la atención del público con su interpretación de la católica casada con un judío en la miniserie televisiva "**Holocausto**", trabajo que le valió ganar el premio Emmy como mejor actriz.

Su vida sentimental está vinculada a dos hombres que, de maneras muy distintas, gravitaron en su vida. Primero fue John Cazale, el recordado actor de "**¡Viva Zapata!**", "**La antesala del infierno**", "**Tarde de perros**" y "**El padrino**".

"John estaba enfermo. Cáncer de pulmón. Viví a su lado todas las etapas de su tragedia, de su larga y dolorosa enfermedad. Lo ví consumirse poco a poco. Fue quizá el golpe más grande que el destino pudo depararme. Me hizo temblar a mí y a todo lo que yo creía. Sin embargo no sé de dónde saqué fuerzas, tal vez de mi origen holandés. A las pocas semanas de la muerte de John tenía que presentarme a filmar "Escalera al poder". Tenía que participar en una escena de amor con Alan Alda, en la que se me exigía a la vez mucha seducción y buen humor. Mi espíritu estaba por el suelo. No tenía ganas de nada. Me sentía mal, muy mal. Transpiré hasta quedar empapada. Finalmente cumplí mi trabajo. Me dí cuenta que era una prueba de fuego. Después me sentí sola, muy sola. Hasta que conocí a Don y él me ayudó a salir de la tragedia".

En setiembre de 1978 se casa con Don Gunmer. "**¿Cómo es Don? Como sus cuadros y esculturas: callado, geométrico, introvertido. Ambos aprendimos mucho el uno del otro: yo aprendí a ver, a entender los objetos; él aprendió a conocer a la gente**".

La carrera cinematográfica de Meryl Streep se inició en "**Julia**", donde animaba a la amiga del personaje de Jane Fonda en una breve escena, a la que siguió "**El francotirador**", como novia de uno de los soldados que van a Vietnam, "**Manhattan**", "**Escalera al poder**", "**Kramer vs. Kramer**", "**Stab**" y "**La amante del teniente francés**".

¿Cómo llega a cubrir la protagonista el último de los filmes citados? El director Karel Reisz fue el que se hizo a la idea que ella tenía que ser Sarah - Anna. La había visto en "**La fierecilla domada**", de Shakespeare, en una representación especial en el teatro de Joseph Papp, en Nueva York, donde "**estaba tan audaz, tan libre**". En cuanto a John Fowles, autor de la novela que para el cine adaptó el dramaturgo Harold Pinter, la reacción a la elección de Reisz manifestó su acuerdo ya que, según comentara, siempre pensó que Sarah (la heroína inglesa de la historia) por su independencia y convicciones era norteamericana.

Aceptado el desafío que le significaba a Meryl Streep asumir por vez primera un personaje protagónico, abordó el problema del acento de Sarah con determinación e inteligencia. Arribó a Inglaterra tres meses antes de la fecha fijada para el inicio del rodaje para tomar clases con un instructor. Así aprendió el acento inglés de la gente educada en 1867, dedicando el resto del tiempo a leer novelas victorianas en voz alta ante su instructor.

Claro que el aceptar su participación en este filme creó un problema. "**Tener un hijo es tal vez lo más grande que me sucedió en la vida. Don y yo a veces competimos por el derecho de cuidarlo. A veces viéndolo dormir en paz nos dan ganas de despertarlo y jugar con él. Don lo llama Hank y yo Dulzura. No podemos vivir sin él. Cuando tuve que ir a Londres para filmar "La amante del teniente francés" no pude separarme de Henry; así fue como durante los meses que duró la filmación alquilé una casa, lo llevé conmigo. Fue una de las condiciones que exigí. Desde que él nació cambió nuestra vida. Nuestra casa siempre estaba llena de bohemios, de artistas, de pintores, de músicos. Todos nuestros amigos siempre pensaban que primero era mejor salir adelante en sus profesiones y después tener chicos. Nosotros pensamos lo contrario, y creo que logramos ambas cosas**".

No es muy afecta a que la reconozcan; por el contrario, le gusta pasar desapercibida cuando viaja en subterráneo, hace compras en los supermercados o visita Chinatown, porque de esa forma se siente feliz de ser una persona común y no una ya famosa actriz de Hollywood que gana 400.000 dólares por película, esto antes que aumentara su cotización tras su excelente y consagratorio trabajo en "**La amante del teniente francés**", filme que a partir de hoy los olavarrienses pueden apreciar en el Cine París, a quienes adelantamos la imagen de la actriz en función del personaje con la fotografía que ilustra esta referencia que se nos ocurre apropiada para presentarles a quien, sin duda, es una auténtica protagonista en el mundo del espectáculo.

CARTELERA OLAVARRIENSE

Gran Cine Olavarría

Del 4 al 9 de junio, 21 hs. (x)

"Compadres", con Jack Lemmon, Walter Matthau, Paula Prentiss, Klaus Kinski, Miles Chanin, Dana Elcar, dirigida por Billy Wilder. Narra la historia de un pistolero veterano que trata de cumplir un contrato para exterminar a un peligroso bandido antes de retirarse de sus actividades para vivir en alguna isla de los Mares del Sur, y un veterano en años como aquel, cuyos problemas surgen de haber sido abandonado por su esposa, lo que le originó una crisis que lo lleva a intentar reiteradamente el suicidio, actitud de la que lo rescata el circunstancial amigo, ya que esa decisión a concretar en la habitación vecina del hotel dificulta el cumplimiento de un contrato. Es la cuarta comedia con Lemmon - Matthau.

"Al fin y al cabo es mi vida", con Richard Dreyfuss, John Cassavetes, Christini Lahti, Janet Eilber, dirigida por John Badham. Se trata de la versión cinematográfica de la obra de Brian Clark que el año pasado interpretó en Buenos Aires Duilio Marzio. En ella se enfoca el tema de la libertad del hombre frente a la adversidad, y aun el de poder decidir sobre su propia vida o muerte. Expone el "viacrucis" de un talentoso y joven escultor que por un accidente automovilístico queda paralizado de por vida, desde el cuello hacia abajo, y lucha legalmente para determinar su propia muerte. Ciertamente es un tema denso que despierta polémicas.

Calificación: **P/m. de 18 años.**

(x) Sábados y domingos a las 17 y 21 hs.



Christini Lahti junto a Richard Dreyfuss en una escena de "Al fin y al cabo es mi vida", obra que abre una aguda polémica sobre el tema de la libertad del hombre para decidir en circunstancias extremas su propia muerte.



Jeremy Irons y Lynsey Baxter animan a dos de los personajes centrales de "La amante del teniente francés", realizado por Karel Reisz, de quien recordamos "Todo comienza el sábado" e "Isadora". Un bello relato de amor plasmado a través de buenos intérpretes, cuidada recreación ambiental y hermosa fotografía.

París

Del 3 al 8 de junio, 21 hs. (x)

"La amante del teniente francés", con Meryl Streep, Jeremy Irons, Hilton McRae, Emily Morgan, Charlotte Mitchell , Lynsey Baxter, dirigida por Karel Reisz. El filme presenta paralelamente una doble historia de amor entre Sarah y Charles durante la Inglaterra victoriana, en un filme que se está rodando, y la de Anna y Mike, que son los actores protagónicos de aquel relato de ficción. En última instancia la película ofrece una visión de la represión femenina en dos tiempos tan separados, trazando paralelos entre lo que se quiere y lo que se puede hacer, proponiendo un desenlace anticonvencional dentro de los cánones melodramáticos.

"El viejo fusil", con Romy Schneider, Philippe Noiret, Jean Bouise, Joachin Hansen, Robert Hoffman, Karl Michael Vogler, dirigida por Robert Enrico. Plantea el drama de un cirujano pacifista en los últimos días de la Segunda Guerra Mundial cuya esposa e hija sufren la persecusión de los alemanes, porque él atendió a varios heridos comunistas. En su mente y corazón sólo había cabida para su familia, y ante la violencia que le es impuesta toma su viejo fusil guardado por años para que cobre vida para hacer justicia.

Calificación: **P/m de 18 años.**

(x) Sábados y domingos a las 16,45 y 21 hs.

LA YAPA

"Cuando mi película **"La vuelta al nido"** conquistó uno de los más resonantes y a la vez inadvertidos fracasos de nuestro cine, creí que ya nunca podría realizar una verdadera película. Casi podría decir que por mi propia, limitada experiencia, dejé de creer en el cine, que afortunadamente está mucho más allá de todas las experiencias y de todos los fracasos o los éxitos. Mi realidad posterior, con películas alejadas cada vez más de lo que yo creía cine, confirmó mis vaticinios. La realidad objetiva posee una fuerza impulsiva mucho más positiva que algunas certidumbres, y el mismo cine, por medio de algunas de sus obras, me devolvió a mis primeras ideas".

(Estas apreciaciones publicadas por el vespertino "Crítica" en 1974 y citadas por Jorge Miguel Couselo en su libro **"Leopoldo Torres Ríos: el cine del sentimiento"**, corresponden a uno de los mejores directores argentinos aludiendo a la obra que en 1937 se adelantó a lo que sus colegas europeos encararían 30 años más tarde).

MUNDOS DE FANTASIA Y CIENCIA FICCION

LA INVENCION DE MOREL

de Adolfo Bioy Casares

Adolfo Bioy Casares es el autor argentino que más explícita y profusamente ha abordado el género de ciencia ficción, aunque por algún curioso capricho editorial continúe etiquetándose su obra como otro exponente de la vertiente de la literatura fantástica.

Tanto las novelas como los cuentos del autor conjugan admirablemente dos factores fundamentales: una trama de desarrollo ágil, con características de estilo afines a la forma de la novela policial clásica; y un argumento con propuestas propias de la ciencia ficción, como extrapolaciones sociológicas (Diario de la guerra del Cerdo); experimentos biológicos (Plan de Evasión); deslizamientos temporales (El sueño de los héroes), o extraordinarias invenciones (La invención de Morel).

El nombre de Bioy Casares es fácilmente asociable al de Borges, tanto por la amistad que los une, como por sus colaboraciones literarias con el seudónimo de Bustos Domecq.

Esta afinidad no se extiende a la faz estilística, ya que las creaciones de Borges son juegos de espejos elaborados a partir de algún concepto filosófico o religioso, por lo cual, y a pesar de su carácter fantástico, difícilmente pueden ser considerados como ciencia ficción.

Bioy, por el contrario delinea claramente la hipótesis que ha creado, evitando las especulaciones sobre ella para construir una trama argumental acorde con la clásica "novela de aventuras". El objetivo hacia el cual se dirige la obra del autor es justamente una reivindicación de la novela de peripecias, en detrimento de la llamada novela psicológica.

Según sus propias palabras en la postdata de 1965 a una reedición de la "Antología de literatura fantástica": "... creíamos entonces que la novela, en nuestro país y en nuestra época adolecía de una grave debilidad en la trama, porque los autores habían olvidado lo que podríamos llamar el propósito primordial de la profesión: contar cuentos... como panacea recomendábamos el cuento fantástico".

"La invención de Morel", el libro que hoy nos ocupa, el primero en ser publicado por Bioy Casares, es una novela corta extraordinariamente realizada, con una limpieza de ejecución infrecuente en nuestras letras. Publicada en 1940, logró una pronta y merecida difusión. En la actualidad ha sido traducida a casi todos los idiomas occidentales.

Narra la historia de un fugitivo que en su afán de huir del acoso de sus perseguidores arriba a una isla aparentemente desierta. Mientras deambula por los paisajes tropicales del lugar en busca de alimentos y abrigo descubre unas extrañas construcciones abandonadas.

Se habitúa a la vida en la isla, bebe en los pantanos, caza presas primitivamente, pero al ir desapareciendo el horror del acoso, comienza a asaltarle el temor a una soledad incipiente que acaso deba ser su rutina futura. La inesperada aparición de otros seres humanos lo coloca ante un conflicto. Vacila entre esconderse de ellos en el corazón de la isla o anunciarse ante el grupo, confiando en no ser denunciado. Opta por el primer camino, pero comienza un asedio constante a los visitantes, los observa, los espía, intenta sorprender sus conversaciones. Particularmente lo obsesiona una hermosa mujer a la cual hace objeto de su adoración. El nuevo sentimiento que le inspira hace que paulatinamente olvide su precaución inicial, tornándose más osado en su vigilancia. Hasta que un día ella fija su vista en él. Repentinamente consciente del riesgo el fugitivo huye a la foresta, temiendo que ella dé la alarma. Empero al día siguiente comprueba que esto no ha sucedido; erróneamente lo interpreta como una señal de amor de la desconocida. Pero ésta parece ignorar nuevamente su presencia, pisando las flores que él deja como obsequio o fingiendo no verle. Llevado hacia la desesperación, un nuevo acontecimiento hace que el fugitivo comience a dudar de su propia cordura: Los misteriosos visitantes desaparecen de improviso, para retornar repentinamente a los pocos días. Pero el hecho más inquietante es que todos ellos repiten exactamente las mismas acciónes que en la ocasión anterior. El fugitivo interpreta todos los sucesos como alucinaciones debidas a la sed y al sol del trópico. Pero existe una exasperante corporeidad y precisión en las visiones, que hacen que sea indefinida la fluctuación entre lo real y lo irreal.

Impulsado por su amor hacia la desconocida, a la que oye llamar Faustine, logra esclarecer finalmente el enigma de la isla.

Para lograr esta resolución, Bioy Casares introduce un solo elemento fantástico. Supone la existencia de un aparato capaz de captar no sólo la imagen de una persona, sino también el resto de características que impresionan a los demás sentidos: tacto, olfato, oído y gusto. De esta manera lo proyectado no sería una imagen sino la persona misma, que ha alcanzado una dimensión de inmortalidad.

Morel, el dueño de la isla, es quien ha inventado tan fantástica maquinaria; sin embargo, constata que al ser filmada una persona u objeto comienza a debilitarse el original hasta que finalmente se desvanece, como si el orden del universo no tolerara la repetición —o recreación— exacta de una misma entidad. Morel no se detiene ante este hecho, ya que supone que sus imágenes no difieren del original en ningún aspecto, y la limitación impuesta por el hecho de que deben reiterar infinitamente las acciones que realizó el modelo, es compensada ampliamente por su condición de criatura al margen del tiempo. La personalidad de Morel es delineada por Bioy con una obvia e intencionada literalidad al molde del investigador solitario que, acicateado por sus propias concepciones del mundo, intenta darles forma mediante experimentos que a la sociedad parecerían aberrantes. Morel, cuyo nombre nos trae resonancias de Moreau, el personaje de Wells que inspira su caracter, es una vez más el arquetipo del científico en el cual la frontera entre el bien y el mal se halla difusa y desplazada. Es decir, aún más que en nuestras cambiantes convenciones.

Retornando al cauce del relato, el fugitivo descubre que Morel atrajo a sus amigos a la isla con el pretexto de una semana de descanso, cuando en realidad pretendía filmarlos subrepticiamente.

De esta manera, las personalidades de todos ellos se perpetúan en los movimientos realizados durante esa semana. Morel, también se ha filmado, y este hecho permite al fugitivo llegar hasta el lugar donde escondiera su invención.

El fugitivo se filma a sí mismo, usando como fondo las proyecciones anteriores, de esta manera, Bioy Casares, con una peculiar justicia, incorpora el marginado al grupo de Morel. La nueva versión de la filmación continuará ¿viviendo? en la isla por ellos. Pero, en ella, el fugitivo aparecerá con la constante compañía de Faustine, caminando juntos, aparentando conversar o sólo mirarse, como si se amasen desde siempre.

El resumen anterior de una idea (al menos eso esperamos) de la trama de "La invención de Morel", donde se conjugan en forma magnífica la ciencia ficción, el suspenso acuciante, una original y bella historia de amor, con una subyacente ironía afectuosa. El resultado final es una obra a la que Borges califica como "perfecta", y que merece figurar entre las más logradas y de mayor calidad en la ciencia ficción.

DIEGO VAZQUEZ
MARCELO SARLINGO
ENRIQUE TORRES
ROBERTO CANDIA